

## ОТЗЫВ

научного руководителя к.ф.н., в.н.с. ИМЛИ РАН Захаровой Натальи Владимировны о диссертации Мошенко Ирины Александровны «Трансформация традиционных концептов в творчестве Чжан Айлин (1920-1995)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 — литература народов стран зарубежья (литература Китая)

**Новаторство** диссертационного исследования, представленного к защите, состоит как в объекте изучения, так и в методике научного анализа. Впервые в отечественном литературоведении исследуется творчество одной из ярких представительниц шанхайской литературы 40-х гг. XX в. — писательницы Чжан Айлин. Для исследования применен концептуальный анализ в его литературоведческой разновидности.

**Теоретическая и методологическая новизна** данной работы заключается в сочетании традиционных и новых подходов к исследованию литературного материала. В первой главе, описывающей литературную ситуацию 1930-х-1950-х гг. и творческую биографию писательницы Чжан Айлин, был сделан акцент на культурно-историческом и биографическом методах. Вторая и третья главы построены на сочетании сравнительно-исторического (компаративистского) и концептуального методов анализа. Применение сравнительно нового подхода к анализу художественных концептов позволило докторанту выявить семантические трансформации, происходившие в первой половине XX в. в традиционных представлениях китайцев о семье, доме и любви, а также подтвердить фиксируемые изменения анализом исследуемых текстов.

**Актуальность** исследования проявляется на нескольких уровнях. Во-первых, в диссертации подробно представлена общая литературно-историческая ситуация 30-х-50-х гг., которая в отечественном литературоведении освещается лишь фрагментарно. Изучение этого периода необходимо для общего понимания литературных процессов в Китае XX века. В исследовании подробно представлена литературная полемика 30-х-40-х гг., описана разноплановая и многоголосая литературная картина, показано, что несмотря на сложную политическую обстановку в стране, литераторы имели возможность достаточно свободно реализовать свои творческие задачи. Благодаря этому одновременно могли сосуществовать различные литературные направления, а молодые авторы воспитывались в космополитической среде, что позволило сформироваться новому поколению писателей, к которому принадлежит Чжан Айлин. Во-вторых, изучение творчества конкретного автора позволяет увидеть новые тенденции в развитии китайской словесности XX века.

Ранее творчество Чжан Айлин принадлежит к литературе военного времени, однако в ее произведениях полностью отсутствует патриотическая тематика, а также темы национального подъема и борьбы против японских агрессоров. Произведения писательницы демонстрируют новый подход к изображению действительности, востребованный в тот период читательской аудиторией оккупированного Шанхая. Она интуитивно нашла те проблемы, и то звучание, которые были так необходимы ее читателям, - проблемы семьи, дома и любви. Однако их раскрытие в условиях военного времени оказывается нетрадиционным. Писательница Чжан Айлин намерено разрушает возвышенное сентиментальное и романтическое отношение к любви. Она отталкивается от изображений в духе «любовь превыше всего», характерного для Бин Синь и Дин Лин, представительниц литературы «движения 4-го мая», и начинает выстраивать свой собственный мир любви. Чжан Айлин переходит от резкого отрицания романтической любви и привязанности, к описанию любви, как ценностного, основополагающего, но абсолютно несовершенного чувства.

Изучение произведений писательницы помогает проследить пути преемственности между литературой республиканского Китая, созданной до образования КНР в 1949 г. и художественным творчеством пореформенного Китая 1980-х - 2000-х гг., что также обуславливает **актуальность** данного исследования.

Диссертация композиционно выверена и логически верно построена. Исследование состоит из введения, трех глав, заключения и библиографии. В главе 1 «Литературная ситуация в Китае 1930-1950-х гг. Творчество Чжан Айлин и ее место в литературном процессе» Ирина Александровна подробно анализирует литературный процесс в Китае заявленного периода. Диссидент выделяет в качестве основных особенностей 1930-х гг. — разнотипность и идеологическое разнообразие литературы, 1940-х гг. — обособленность процессов и специфику развития в оккупированных районах, 1950-х гг. — выработку единого художественного метода. В этой же главе представлен творческий путь Чжан Айлин и определено ее место в литературном процессе. В главе 2 «Традиционный концепт любовь в творчестве Бин Синь, Дин Лин и его метаморфозы в произведениях Чжан Айлин» основную часть исследования предваряет экскурс в теорию художественных концептов. Затем дан анализ женских образов в творчестве трех писательниц, что чрезвычайно важно для понимания семантического наполнения концепта. Далее исследование строится по методике концептуального анализа: определяется ключевое слово-репрезентат и его словарные значения, предлагается описание исторического и общекультурного наполнения концепта любовь и анализируется то, как представлен концепт в произведениях исследуемых авторов и как формируется его ассоциативно-семантическое

поле. Глава 3 «Концепт семья-дом в произведениях Бин Синь, Дин Лин и его трансформация в творчестве Чжан Айлин» посвящена анализу указанного в названии концепта. Структура главы обусловлена методикой исследования: приводится слово-репрезентат,дается анализ бытования концепта в китайской традиции, сравнивается семантическое наполнение концепта в творчестве указанных писательниц, определяется направление изменений и дается развернутый комментарий к данной трансформации концепта. В результате анализа в концептах фиксируется изменение ценностного компонента. В заключении подводятся итоги выполненного исследования. Объем диссертации – 178 стр., библиографический список содержит 176 наименований.

Автореферат диссертации отражает содержание диссертационного исследования и полностью соответствуют всем требованиям, предъявляемых к работам подобного жанра. Диссертация И.А. Мошенко прошла обсуждение на заседаниях Отдела литератур стран Азии и Африки. По теме диссертации опубликованы 4 научных статьи в журналах, рекомендуемых ВАК, были сделаны доклады на международных конференциях.

Диссертационное исследование Мощенко Ирины Александровны «Трансформация традиционных концептов в творчестве Чжан Айлин (1920-1995)», выполненное на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 — литература народов стран зарубежья (литература Китая), соответствует всем квалификационным требованиям, предъявляемых к кандидатским диссертациям, и может быть рекомендовано к защите.

Захарова Наталья Владимировна,  
кандидат филологических наук,  
ведущий научный сотрудник Отдела литератур стран Азии и Африки  
Института мировой литературы им. А.М. Горького РАН

18.07.2021 г.

Захарова

ПОДПИСЬ ЗАВЕРЯЮ  
  
УЧЕНЫЙ СЕКРЕТАРЬ ИМЛИ РАН

